Určeno pro vozidlo/ Designated for a vehicle

Montážní návod
Fitting instruction
Montageanleitung

Classe A50-X
EHK 55
E27 55R 01-0186

ŠKODA FABIA HB III
11/2014->

Audi A1 HB + Sportback
05/2010->

+ Volkswagen Group

Typ/Type VTZ 001-374
VTZ 002-374
VTZ 003-374

1 755 kg	**1 200 kg**
D Hodnota value Wert **6,99 kN**	**65 kg**

M10x35 G8.8. - 4 ks

☜ 10 - 4 ks

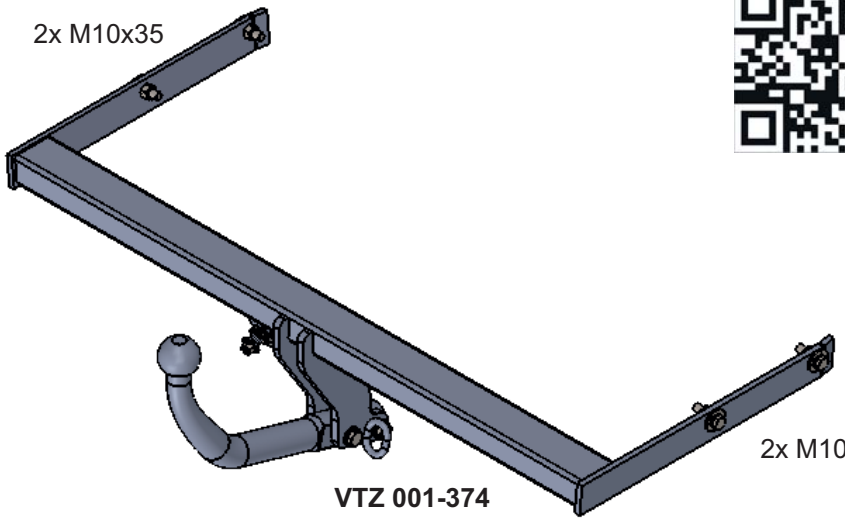
☜ 10 - 4 ks

Čep: VT 09A SVMAT-3 6022
El. CanBus.

Předepsané utahovací momenty:
Specified torque settings :

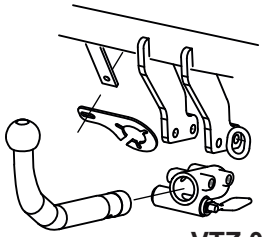
M5	5,9 Nm	6,5 Nm
M6	10.0 Nm	10,5 Nm
M10	49,0 Nm	51,0 Nm
M12	85,0 Nm	87,0 Nm
M14	135,0 Nm	138,0 Nm
M16	210,0 Nm	214.1 Nm

2x M10x35

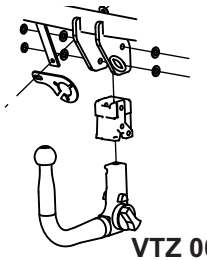


2x M10x35

VTZ 001-374



VTZ 002-374



VTZ 003-374

Všeobecné pokyny, též viz. typový list: CZ
-Montáž tažného zařízení a el instalace, musí odpovídat požadavku výrobce vozu a příslušného státu kde se výrobek používá.
-Při případném výřezu nárazníku, výrobce tažného zařízení provedl zkoušky na vozidle se standardním nárazníkem na počátku výroby vozidla a neručí za informace k výřezu při případné změně či faceliftu vozu či nárazník.
1. V úchytech a spojích tažného zařízení s karosérií musí být karosérie očištěna od měkkých antikorozních ochran nástřiku karosérie. Všechny vrtané otvory očistěte od špon a ošetřete antikorozním přípravkem.
2. Používejte dodaný pevnostní spojovací materiál.
3. Kulový čep nesmí ze zákona překrývat registrační značku vozu, pokud není připojen přívěsný vozík..
4. Zapojení el. instalace tažného zařízení k vozu musí odpovídat příslušným platnýmnormám a požadavkům výrobce vozu (viz. příručka k vozu, či u prodejce vozu). Tažné zařízení je pevnostně zkoušeno a homologováno dle předpisu EHK 55 a splňuje tuto normu ES.

General instructions, also see Type certificate: GB
-The towing device assembly and electric installation must comply with the requirements of the car producer and the particular state where the product is used.
- The coupling device manufacturer has carried out some tests on a car with a standard bumper which was used at the beginning of making a car and so the manufacturer is not liable for information about a posssible slot in a bumper in case of changes or a facelift of a car during a car production.
1. Clean a car body from soft anticorrosive protection of a car body coat in brackets and joints of a coupling device with a car body. Clean all drilled holes from metalshavings and treat them with antirust agent.
2. Use supplied strength joining material.
3. A ball pin, according to a law, cannot cover a number plate, if a trailer is not joined.
4. Wiring of a coupling device must be up to a standard and car maker requirements. (see a car manual or ask a car seller).
5. The coupling device has been physically tested and homologated according to the regulation EHK55 and is up to the EC standard.

Allgemeine Anweisungen siehe auch Typenschein: D
- Die Montage der Anhängerkupplung sowie die Elektroinstallation muss den Anforderungen des Fahrzeugherstellers in dem Staat entsprechen, in welchem das Produkt benutzt wird.
- be1i einem allfälligen Ausschneiden der Stoss- Stange der Hersteller der Zugsvorrichtung führte Proben an Wagen mit gängigen Stoss- Stangen am Anfang der Wagenherstellung durch und haftet keinesfalls für Informationen bezüglich des Ausschneidens sowie für allfällige Änderungen oder face- Liftings des Wagens oder der Stoss- Stange.
1. Bei den Aufhängungen und Verbindungen der Zugsvorrichtung mit der Karosserie muss dieselbe von weichen Rostschutzmitteln gereinigt werden. Reinigen Sie sämtliche gebohrte Öffnungen von Spänen und behandeln diese mit einem Rostschutzmittel.
2. Benützen Sie das gelieferte Festigkeits- Verbindungsmaterial.
3. Der Kugelbolzen darf von Gesetzes wegen nicht das Kennzeichen des Wagens verdecken, sofern kein Anhänger an den Wagen angehängt ist.
4. Der Anschluss der Elektroinstallation der Zugsvorrichtung an den Wagen muss den entsprechenden gültigen Normen und Anforderungen des Wagenherstellers entsprechen (siehe Handbuch zum Wagen,oder beim Verkäufer des Wagens).
Die Zugsvorrichtung wurde in Bezug auf die Festigkeit nach der Vorschrift EHK 55geprüft und genehmigt und erfüllt die ES- Norm.

Montážní návod pro zákazníka / Fitting instruction for customer

(CZ) Montážní návod

1/ Odmontujte zadní světla, nárazník a jeho plechovou výztuhu (tato nebude již zapotřebí). Odlepte přelepy na zadních nosnících v místech pro přichycení tažného zařízení.
Ošetřete antikorozně zadní čelo vozu po demontáží zadní výztuhy pod nárazníkem v místech přichycení výztuhy.
2/ Odzadu vsuňte tažné zařízení do nosníků a přichyťte 4 šrouby M10x35 přes velkoplošné podložky. Vyrovnejte tažné zařízení a poté, jej řádně dotáhněte, dle utahovacích momentů.
3/ Proveďte výřez v nárazníku podle přiložené šablony připojené k montážnímu návodu
Instruktážní fotografie jsou na webu www.svcgroup.cz
4/ Namontujte zpět všechny demontované díly z vozu v bodě č.1.
- Pro montáž elektroinstalace postupujte dle požadavku výrobce vozu. SVC Group doporučuje speciální elektroinstalaci, levnější alternativou je univerzální Cambus, s ohledem na požadavky výrobce vozu a záruky, ale nedoporučujeme.

(EN) Installation instruction

1/ Dismantle the rear lights, bumper and its metal strut (the latter will not be needed anymore). Unstick the sticky covers on the rear beams at the spots for the towing device fixation.
Make the anticorrosive treatment of the rear part after you have dismantled the rear strut in the bumper at the spots of the strut fixation.
2/ From the back side, insert the towing device into the beams and fix with 4 M10x35 screws over the large washers. Balance and align the towing device, and then tighten it according to the tightening moments.
3/ Make the recess in thee bumper according to the template attached to the instructions.
Instruction photographs are at the website www.svcgroup.cz
4/ Mount all parts dismantled from the vehicle under point 1 back again.
- For the electric installation mounting proceed according to the vehicle manufacturer´s requirements. The SVC Group recommends a special electric installation; a cheaper alternatives the universal cambus respecting the vehicle manufacturer´s requirements and guarantees; nevertheless, we do not recommend that.

(DE) Montageanleitung

1/ Die Hecklichter, Stoßstange und deren Blechverstrebung ausbauen (diese wird nicht mehr benötigt). Die Schutzüberklebungen auf den hinteren Trägern auf den Befestigungsstellen der Zugeinrichtung entfernen.
Die hintere Stirnseite nach dem Ausbau der heckseitigen Strebe in der Stoßstange - auf den Befestigungsstellen der Strebe - mit Korrosionsschutz behandeln.
2/ Von hinten die Zugeinrichtung in die Träger einschieben und mit 4 Schrauben M10x35 über die großflächigen U-Scheiben befestigen. Die Zugeinrichtung ausrichten und anschließend mit den entsprechenden Momenten ordnungsmäßig anziehen.
3/ In der Stoßstange einen Ausschnitt mit der mitgelieferten Schablone als Bestandteil der Anleitung anfertigen.
Anleitungsfotos sind im Web unter www.svcgroup.cz vorhanden
4/ Alle im Punkt Nr. 1 ausgebauten Teile wieder einbauen.
- Bei der Montage der Elektroinstallation gemäß Anforderungen des Fahrzeugherstellers vorgehen. SVC Group empfiehlt spezielle Elektroinstallation, eine preisgünstigere Alternative ist die Universale Variante Campus, wir empfehlen nicht jedoch unter Berücksichtigung der Anforderungen des Fahrzeugherstellers und der der Garantie.

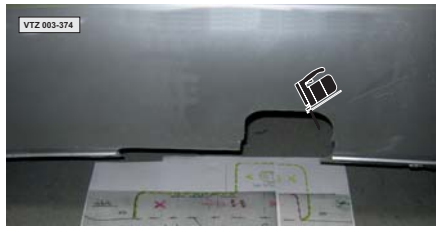
(IT) Istruzioni di montaggio

1/ Smontare i fari posteriori, il paraurti ed il suo rinforzo in lamiera (il quale non vi servirà più). Staccare gli adesivi dalle travi posteriori sui punti previsti per il fissaggio del dispositivo di traino.
Dopo aver smontato il rinforzo posteriore del paraurti, trattare la fronte posteriore nei punti di fissaggio del rinforzo contro la corrosione.
2/ Introdurre il dispositivo di traino da dietro nelle travi fissandolo con 4 viti M10x35 fornite di rosette grandi. Allineare il dispositivo di traino serrando a fondo le viti alle coppie previste.
3/ Eseguire il taglio nel paraurti adoperando la sagoma allegata.
Le foto d'istruzione sono disponibili sulle pagine web www.svcgroup.cz
4/ Rimontare tutte le parti smontate come al punto 1.
- Al montaggio dell'impianto elettrico procedere secondo le richieste del costruttore della macchina. La Società SVC Group consiglia ad utilizzare un impianto elettrico speciale, in alternativa più economico il Cambus universale, in rispetto delle richieste del costruttore della vettura e delle garanzie, non consigliato però.

(FR) Notice de montage

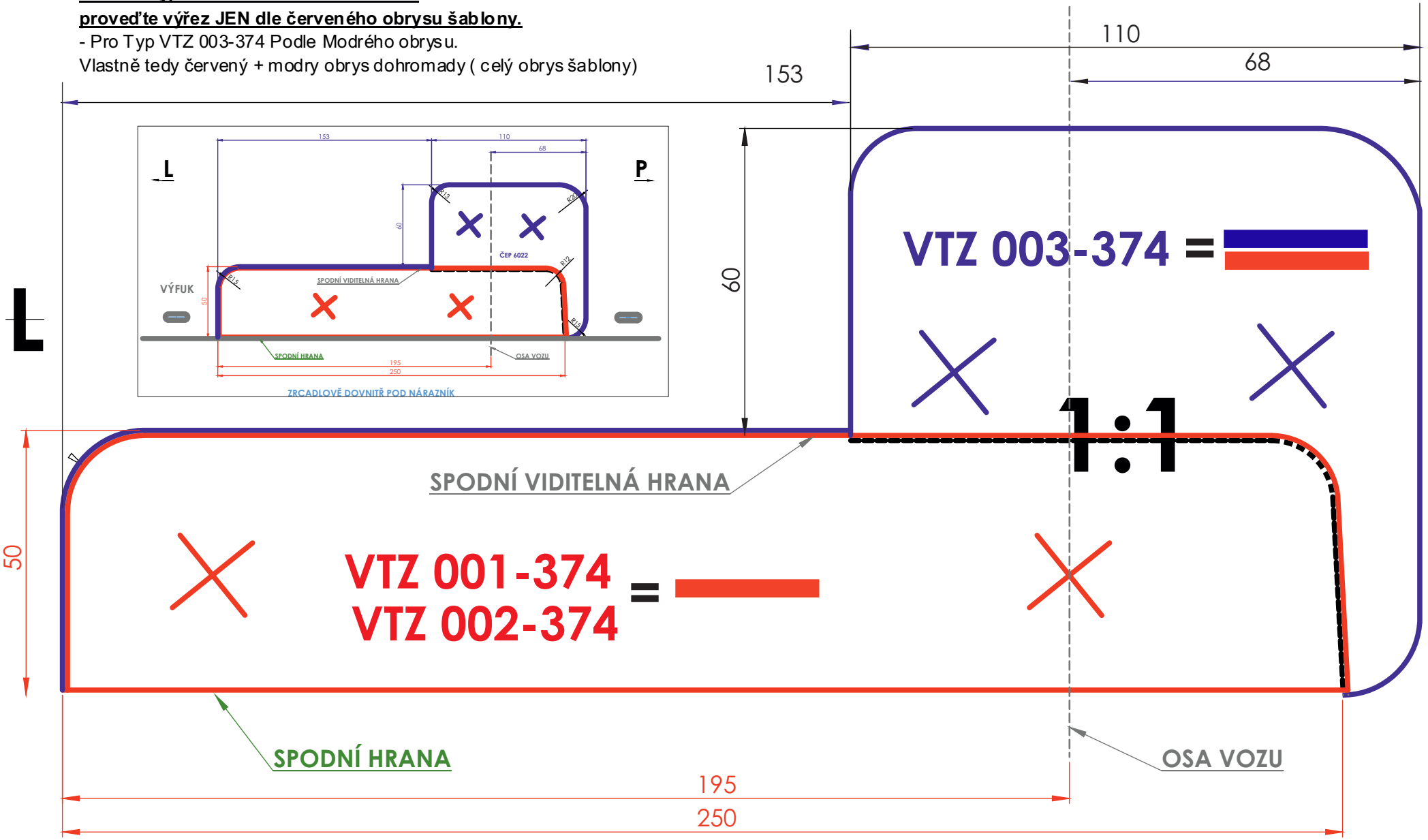
1/ Démonter les feux arrière, le pare-chocs et son renfort métallique (vous n'en aurez plus besoin). Décoller les étiquettes situées sur les supports arrière, aux endroits de fixation du dispositif d'attelage.
Appliquer une peinture antirouille sur la face arrière après avoir démonté les renforts arrière du pare-choc – points de fixation des renforts.
2/ Par l'arrière, insérer le dispositif d'attelage dans les traverses et le fixer à l'aide de 4 vis M10x35 et de rondelles larges. Aligner le dispositif d'attelage et le serrer ensuite aux couples prescrits.
3/ Faire une découpe dans le pare-chocs sur la base du pochoir joint dans la notice.
Vous trouverez des photographies explicatives sur le site Internet www.svcgroup.cz
4/ Remonter toutes les pièces du véhicule que vous avez démontées lors de l'opération décrite au point 1.
- En ce qui concerne le montage de l'installation électrique, il conviendra de respecter les consignes du fabricant du véhicule. SVC Group recommande une installation électrique spéciale. Cambus est une alternative universelle moins onéreuse, qui tient compte des exigences du fabricant et de la garantie, mais que nous ne vous recommanderions pas.

ŠKODA FABIA III 11/2014->



FOTA PRO PODPORU MONTÁŽE NALEZNETE NA WWW.SVCGROUP.EU V DETAILU PRODUKTU

- Pro TZ typ VTZ 001-374 a VTZ 002-374
proveďte výřez JEN dle červeného obrysu šablony.
- Pro Typ VTZ 003-374 Podle Modrého obrysu.
Vlastně tedy červený + modry obrys dohromady (celý obrys šablony)



ZRCADLOVĚ DOVNITŘ POD NÁRAZNÍK

FOTA PRO PODPORU MONTÁŽE NALEZNETE NA WWW.SVCGROUP.EU V DETAILU PRODUKTU

TYPE: VTZ 001/2/3-374	SVC GROUP s.r.o.	Průmyslová zóna - 179 547 01 Náchod-ČR	INFO: www.svcgroup.cz E-mail:svc@svcgroup.cz	Tel.:+420 491421021 mob.: +420 603360607 01/15 SVC NROUP	N 3/3

AUDI A1 HB + Sportback 05/2010->
ŠKODA FABIA HB III 11/2014->

TYPE:
VTZ 001/2/3-374

(PL) Instrukcja montażu

1/ Demontujemy tylne lampy, zderzak i jego blaszane wzmocnienie (ono już nie będzie potrzebne). Odklejamy zaślepki na tylnych belkach w miejscach do przymocowania haka holowniczego.
Zabezpieczamy antykorozyjnie tylną powierzchnię po demontażu wzmocnienia w zderzaku - w miejscach zamocowania wzmocnienia.
2/ Od tyłu wsuwamy hak holowniczy do belek i przykręcamy 4 śrubami M10x35 przez podkładki o dużej powierzchni. Ustawiamy hak i starannie go dokręcamy z zachowaniem wymaganych momentów dokręcania.
3/ Wykonujemy wycięcie w zderzaku, zgodnie z szablonem załączonym do instrukcji.
Fotografie instruktażowe są na stronie internetowej www.svcgroup.cz
4/ Montujemy z powrotem wszystkie części wyjęte z samochodu w punkcie nr 1.
- Przy montażu instalacji elektrycznej postępujemy zgodnie z wymaganiami producenta samochodu. SVC Group zaleca specjalną instalacją elektryczną, tańszą alternatywą jest uniwersalny Cambus, ale ze względu na wymagania producenta samochodu i gwarancje, nie polecamy tego rozwiązania.

(FIN) Asennusohje

1/ Irrota takavalot, puskuri ja sen peltijäykiste (sitä ei enää tarvita). Irrota peitelevyt takapalkeista vetolaitteen kiinnityspaikoista.
Puskurin takajäykisteen irrottamisen jälkeen käsittele jäykisteen kiinnityspaikat auton takaosassa ruostesuoja-aineella.
2/ Aseta vetolaite takaapäin palkkeihin ja kiinnitä se 4 ruuvilla M10x35 suurikokoisten aluslevyjen avulla. Suorista vetolaite ja kiristä se sitten kunnolla kiristysmomenttien mukaan.
3/ Tee puskuriin leikkaus ohjeessa olevan sapluunan mukaan.
Asennuskuvat löytyvät osoitteesta www.svcgroup.cz
4/ Asenna kaikki kohdassa 1 irrotetut osat takaisin paikoilleen.
- Menettele sähköasennuksissa auton valmistajan vaatimusten mukaan. SVC Group suosittelee erityisesti tähän tarkoitettua sähköasennusta, halvempi vaihtoehto on universaali Cambus, mutta ottaen huomioon auton valmistajan vaatimukset ja takuun emme suosittele sitä.

(ESP) Instrucciones de montaje

1/ Desmonte los focos traseros, el parachoques y su armadura de lata (ésa ya no se va a necesitar). Despegue las etiquetas en los tirantes traseros en el lugar de agarre del sistema de enganche.
Realice el tratamiento anticorrosivo de la cabecera trasera después de desmontar las armaduras en el parachoques – lugares de agarre de la armadura.
2/ Ponga el sistema de enganche por la parte trasera en los tirantes y sujete con 4 tornillos M10x35 a través de las colchonetas de gran formato. Ajuste el sistema de enganche y después arrástrelo adecuadamente según los momentos de apriete.
3/ Elabore una hendidura en el parachoques según la plantilla adjunta en las instrucciones.
Las fotografías de instrucción están el las páginas web: www.svcgroup.cz
4/ Monte de nuevo todos los segmentos desmontados del vehículo del punto núm. 1.
- Para el montaje de la instalación eléctrica progrese según los requerimientos del fabricante del vehículo. SVC Group recomienda la instalación eléctrica especial, una alternativa más barata es Cambur universal pero no la recomendamos considerando los requerimientos del fabricante y garantías.

AUDI A1 HB + Sportback 05/2010->
ŠKODA FABIA HB III 11/2014->

TYPE:
VTZ 001/2/3-374

(NL) Montagehandleiding

1/ Demonteer de achterlichten, de bumper en de metalen binnenbumper (deze is niet meer nodig).
Verwijder op de dragers het afdektape van de openingen voor de bevestiging van de trekhaak.
Voer na de demontage van de binnenbumper een corrosiewerende behandeling van het achterpaneel uit – op de plaatsen waar de binnenbumper bevestigd was.

2/ Schuif de trekhaak van achteren in de dragers en bevestig met 4 bouten M10x35 en grote sluitringen. Zet de trekhaak recht en draai de bouten vervolgens goed aan overeenkomstig het benodigde aandraaimoment.

3/ Maak de uitsnijding in de bumper volgens de bijbehorende sjabloon in de handleiding.
Instructiefoto´s vindt u op www.svcgroup.cz.

4/ Plaats alle onder punt 1 gedemonteerde onderdelen weer terug op de auto.
Ga voor het monteren van de bedrading te werk conform de eisen van de autofabrikant. SVC Group beveelt de speciale bedrading aan; een goedkopere variant is de universele bedrading Cambus, maar met het oog op de vereisten van de autofabrikant en de garantie bevelen wij deze niet aan.

(RU) Инструкция по монтажу

1/ Снимите задние фонари, бампер и его усилитель из листовой стали (в нем больше не будет необходимости). Снимите наклейки на задних балках в местах для крепления фаркопа.
После демонтажа заднего усилителя обработайте антикоррозионным средством заднюю стенку бампера – в местах крепления усилителя.

2/ Сзади вставьте фаркоп в балки и закрепите четырьмя болтами M10x35 с использованием шайб большой площади. Выровняйте фаркоп, после чего затяните в соответствии с предписанными моментами затяжки.

3/ Сделайте вырез в бампере в соответствии с прилагаемым шаблоном в инструкции.

Инструктирующие фотографии можно найти на сайте www.svcgroup.cz

4/ Установите обратно все части автомобиля, снятые согласно пункту 1.

- При монтаже электрики руководствуйтесь требованиями производителя автомобиля. SVC Group рекомендует специальную электрику, более дешевым вариантом является универсальный Cambus, но принимая во внимание требования производителя автомобиля и гарантии мы его не рекомендуем.

(EST) Paigaldusjuhend

1) Eemaldage tagatuled, põrkeraud ja selle plekktugevdus (seda ei lähe enam vaja). Eemaldage tagumistel kanduritel haakekonksu kinnitamise kohtadest kleebised.
Töödelge pärast põrkerauas oleva tagumise tugevduse eemaldamist tagumist otsa tugevduse kinnituskohtades korrosioonivastase vahendiga.

2) Viige haakekonks tagant kanduritesse ja kinnitage 4 poldiga M10x35 läbi suurte seibide. Viige haakekonks õigesse asendisse ja keerake poldid vastavalt ettenähtud pöördemomentidele kinni.

3) Tehke põrkerauda juhendiga kaasas oleva šablooni järgi sisselõige.

Aadressilt www.svcgroup.cz leiate abistavad fotod.

4) Paigaldage uuesti kõik 1. punktis sõidukilt eemaldatud detailid.

- Ühendage elektriseadmed vastavalt auto tootja nõutele. SVC Group soovitab kasutada spetsiaalseid elektriseadmeid. Odavam alternatiiv on universaalne Cambus, kuid seda me sõiduki tootja nõuete ja garantii tõttu ei soovita.

(HU) Vonóhorog felszerelési utasítás

1/ A gépkocsiról szerelje le a hátsó lámpákat, lökhárítót és ennek a bádoganyagú tartóját (erre már nem lesz szükség). A hátsó tartó részeken, a vonóhorog felrögzítési helyén az esetleges leragasztásokat távolítsa el. A lökhárító hátsó tartórúdjának a kiszerelését követően – a merevítő részt rögzítő pontokon – az antikorróziós előoldali részeket ápolja meg.

2/ A tartó rudakra hátulról nyomja rá a vonóhorgot, majd ezt nagyfelületű alátétes 4 darab M12x35 csavarral a merevítse be. A vonóhorog pozícióját egyenlítse ki, és ezt a megadott szorító nyomatékokkal húzza szorosra.

3/ A mellékelt sablon és az útmutató utasításai szerint készítse el a lökhárító kivágását.

Szemléltető fényképfelvételek a www.svcgroup.cz internet oldalon láthatók.

4/ Az 1. pontban leszerelt összes részt szerelje vissza a helyére.

- Az elektromos rendszer beszerelésekor járjon el a gépjármű gyártója által megadott követelmények szerint. SVC Group cég a speciális elektromos rendszer beépítését javasolja, és habár az univerzális Cambus verzió olcsóbb alternatívát jelent, tekintettel a gépjármű gyártója által megadott követelményekre és a garancia nyújtásra, ezt a megoldást nem javasoljuk.